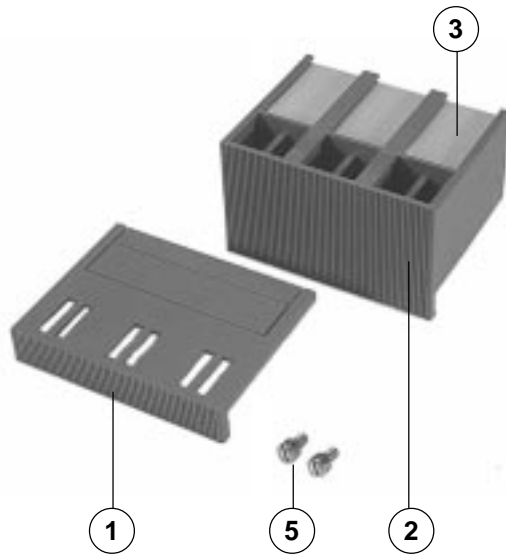


**COPRITERMINALI SIGILLABILI
SEALABLE TERMINAL COVER
VERSIEGELBARE KLEMMENABDECKUNGEN
CACHE-BORNES PLOMBABLES
CUBRETERMINALES PRECINTABLES**

KIT 601778/012 L0454

**SACE S1
SACE S2**



POS. ITEM POS. POS. POS.	CONTENUTO CONTENTS INHALT CONTENU CONTENIDO	QUANTITÀ QUANTITY ANZAHL QUANTITE CANTIDAD	
		3 POL	4 POL
1	Copriterminali bassi Low terminal cover Niedrige Klemmenabdeckungen Cache-bornes basses Cubreterminales bajos	2	2
2	Copriterminali alti High terminal cover Hohe Klemmenabdeckungen Cache-bornes hautes Cubreterminales altos	2	2
3	Protezione Terminal protector Schutz Protection Protección	6	8
4	Viti sigillabili (a richiesta) Sealable screws (to order) Siegelsschrauben (auf Wunsch) Vis de plombage (sur demande) Tornillos para sellar (bajo demanda)	4	4
5	Vite autofilettante Self-tapping screw Selbstschneidende Schraube Vis autotaraudeuse Tornillo autoroscante	4	4

Note : Composition dei Kit

- Kit applicazione con copriterminali bassi (1) per interruttore con terminali posteriori
- Kit applicazione con copriterminali alti (2) per interruttore con terminali per cavi
- Kit applicazione viti sigillabili (4); fornibile separatamente dai kit dei copriterminali

Notes: Kit composition

- Low terminal cover kit (1) for circuit-breakers with rear terminals
- High terminal cover kit (2) for circuit-breakers with cable terminals
- Sealable screw kit (4), available separately from terminal cover kits

Hinweise: Bausatzsortiment

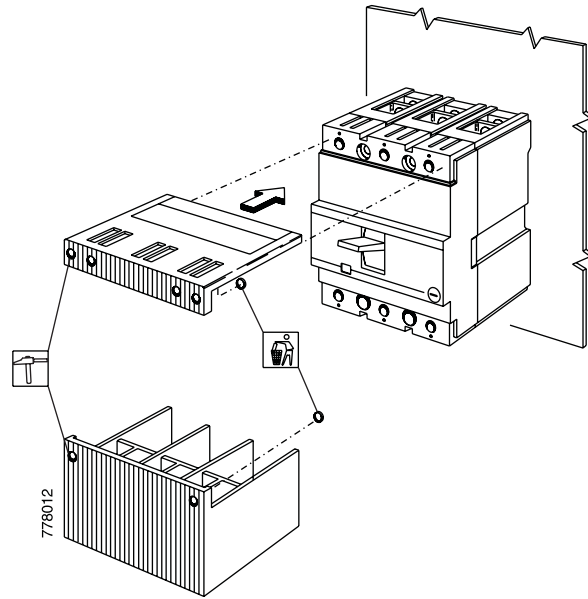
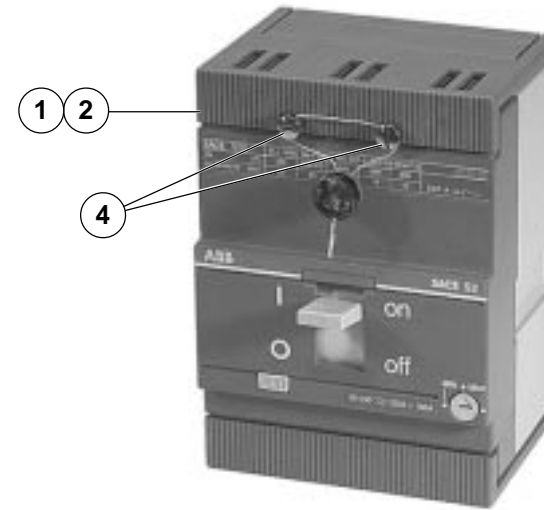
- Einbausatz mit niedrigen Klemmenabdeckungen (1) für Leistungsschalter mit rückseitigen Anschlüssen
- Einbausatz mit hohen Klemmenabdeckungen (2) für Leistungsschalter mit Kabelanschlüssen
- Einbausatz Siegelsschrauben (4); separat vom Bausatz Klemmenabdeckungen beistellbar

Notes: Composition des kits

- Kit d'application avec cache-bornes basses (1) pour disjoncteurs avec raccords arrières
- Kit d'application avec cache-bornes hautes (2) pour disjoncteur avec raccords pour câbles
- Kit d'application vis de plombage (4); peut être livré séparément des kits relatifs aux caches-bornes

Nota: composición de los kits

- Kit aplicación con cubreterminales bajos (1) para interruptor con terminales traseros
- Kit aplicación con cubreterminales altos (2) para interruptor con terminales para cables
- Kit aplicación tornillos para sellar (4), suministrado por separado del kit de cubreterminales

ISTRUZIONI**INSTRUCTIONS****ANWEISUNGEN****INSTRUCTIONS****INSTRUCCIONES****A****B****A**

Rompere i diaframmi visibili all'interno dei copriterminali.

A

Break the separator plates visible inside the terminal covers.

A

Die Ausbrüche in den Klemmenabdeckungen herausbrechen.

A

Rompres les cloisons visibles à l'intérieur des cache-bornes.

A

Romper los diafragmas visibles en el interior de los cubre-bornes.

B

Montare i copriterminali (1) o (2) (ed inserire le protezioni per copriterminali alti), avvitare le viti (4) con coppia di serraggio 1,1 Nm o le viti sigillabili se presenti (fornite a richiesta). Per sigillare inserire un filo metallico nei fori delle viti e sigillare in modo opportuno.

B

Fit the terminal covers (1) or (2) (and insert the guards for high terminal covers), screw down the screws (4) or sealable screws if present (supplied to order) with a tightening torque of 1.1 Nm.
To seal, insert a metal wire in the holes of the screws and seal in an appropriate manner.

B

Die Klemmenabdeckungen (1) oder (2) montieren (und den Schutz für hohe Klemmenabdeckungen einsetzen), die Schrauben (4) mit einem Anzugmoment 1,1 Nm oder, falls vorhanden, die plombierbaren Schrauben (auf Wunsch lieferbar) einschrauben. Zum Plombieren einen Draht durch die Bohrungen der Schrauben führen und eine geeignete Plombe anbringen.

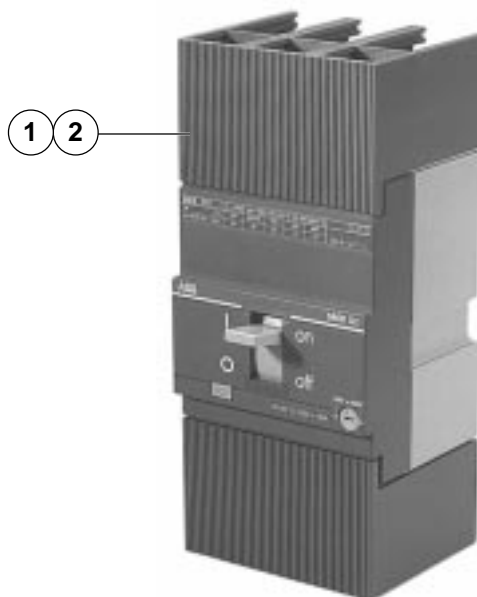
B

Monter les cache-bornes (1) ou (2) (et insérer les protections pour cache-bornes hauts), visser les vis (4) avec un couple de serrage de 1,1 Nm ou les vis plombables si elles sont présentes (fournies sur demande). Pour plomber, insérer un fil métallique dans les trous des vis et plomber de façon appropriée.

B

Montar los cubre-bornes (1) o (2) (e introducir las protecciones para los cubre-bornes altos), enroscar los tornillos (4) con un par de apriete de 1,1 Nm o los tornillos sellables si se encuentran presentes (suministrados bajo demanda). Para el sellado, insertar un hilo metálico en los orificios y sellar de manera correcta.

C



C

Eseguire le connessioni ai terminali dell'interruttore.

A seconda del tipo di applicazione, posizionare i copriterminali (1) o (2) introducendoli dal fronte dell'interruttore nei relativi incastri del coperchio, fino a sentire lo scatto dell'inserimento avvenuto.

Bloccare con le viti autofilettanti (5).

C

Connect up the circuit-breaker terminals. Engage the terminal cover in the slots in the circuit-breaker cover corresponding to the type of terminal cover (1) or (2). Push the terminal cover home until it clicks into position.

Lock in place with the self-tapping screws (5).

C

Die Klemmen des Leistungsschalters anschließen.

Angeichts der jeweiligen Anwendung sind die Klemmenabdeckungen (1) bzw. (2) von der Frontseite des Schalters in die betreffenden Deckelaufnahmen einzurasten, wobei das erfolgte Einschnappen akustisch wahrgenommen wird.

Mit den Blechschrauben (5) blockieren.

C

Effectuer les raccordements aux bornes du disjoncteur.

Suivant le type d'application, placer les cache-bornes (1) ou (2) en les introduisant par le devant du disjoncteur dans les logements ad hoc du couvercle, jusqu'à entendre le déclic signalant l'introduction.

Bloquer avec les vis autotaraudeuses (5).

C

Realizar las conexiones a los terminales del interruptor.

Según el tipo de aplicación, colocar los cubreterminales (1) o (2) introduciéndolos desde el frente del interruptor en las respectivas ensambladuras de la tapa, hasta sentir el chasquido que producen al fijarse.

Bloquear con los tornillos autorroscantes (5).

ABB

ABB SACE S.p.A
L.V. Breakers Division
Via Baioni, 35 - 24123 Bergamo - Italy
Tel.: +39 035.395.111 - Telefax: +39 035.395.306-433
<http://www.abb.com>

Due to possible developments of standards as well as of materials, the characteristics and dimensions specified in the present catalogue may only be considered binding after confirmation by ABB SACE.